



**DISCURSO**  
**GOBERNADOR DI ARUBA**  
**APERTURA DI AÑA PARLAMENTARIO**  
**2022-2023**

**13 DI SEPTEMBER 2022**

Señor Presidente, Honorabel Miembronan di Parlamento, Ministernan y invitadonan, dama y cabayeronan bon dia.

Durante nos bida, nos como hende ta enfrenta temponan bon y positivo, pero tambe periodonan duro y dificil. E les cu nos ta keda cu ne ta cu entre e temponan duro aki y esunnan bon, nos ta haya e oportunidad di bira mas fuerte y alabes humilde como ser humano. No obstante e riesgonan, nos ta determina pa lanta bek y sigui lucha pa kita obstaculonan for di caminda pa bienestar di nos famia. Mescos cu e ser humano, paisnan tambe ta confronta e periodonan aki. Ultimo añanan nos a keda confronta cu varios di nan. Nan a marca nos isla y nos comunidad, lagando lesnan importante pa futuro desaroyo di nos Pais.

Pa dos aña consecutivo Aruba y mundo henter a confronta un di e desafionan mas grandi den e ultimo decenas. Ainda e efectonan di e medidanan tuma pa frena y combati e contagio di virus di COVID-19 ta wordo sinti local- y mundialmente. Ademas di e efectonan aki, situacionnan internacional nobo ta sigui pone retonan den cadenan di distribucion di productonan y volatilidad riba mercado petrolero. Esaki ta afecta directamente nos economia y sociedad.

Nos Pais a sali di e tempo duro, cu yudansa, pero nos situacion ta keda delicado. Nos economia, sosteni pa e actividad principal – cu ta nos turismo – ta mustrandoseñalnan di un recuperacion fuerte. Sinembargo e efectonan riba finanza publico y e ambito social lo tin nan impacto pa hopi aña ainda. Lo tuma su tempo pa yega atrobe na resultadonan presupuestario confortante. Y e heridanan cu e pandemia a ocasiona den cada hogar aki na Aruba, ainda no a cura completamente. Es mas, e retonan social no a bira menos y diariamente nos ta confronta esaki cu e situacionan penoso hustamente cerca esnan mas vulnerabel: nos muchanan cu a sufri silenciosamente caba durante pandemia, pero tambe e adultonan mayor y esnan cu un of otro limitacion fisico.

Pa nos recupera por completo economicamente, financieramente y socialmente, ta esencial pa nos tin union, solidaridad y respet pa cu e causa. Gobierno mester demostra disciplina financiero; inversion priva y publico mester wordo motiva; y accionnan concreto mester tuma lugar den conhunto y dialogo cu gruponan di

interés por la justicia y el bienestar del pueblo. Así es como nosotros lo logramos y la recuperación completa de nuestro País.

Y cuando lo sigamos... y nosotros lo sigamos enfrentando desafíos y contra tiempo. Por eso nosotros tenemos que estar mejor preparados para eso, necesitamos de reformas estructurales y necesitamos fortalecer y debilitar lo que exponen y que todavía está latente dentro de nosotros: la crisis y la memoria.

Señor Presidente,

Nosotros estamos aquí hoy para celebrar la apertura del 37º período de sesiones del Parlamento de Aruba.

Con el presupuesto para 2023, de la manera en que se entregó al Parlamento, se logró reducir el gasto y aumentar los ingresos del País, poniendo énfasis en el cumplimiento de los impuestos. El gasto en intereses de nosotros debe sin embargo todavía ser un peso muy grande en nuestras finanzas públicas. El manejo del gobierno debe ser capaz de hacer que las finanzas públicas sean duraderas y responsables. Uno de los objetivos que se debe reducir y el gasto en intereses de acuerdo con el estándar internacional, como recomienda el Fondo Monetario Internacional y se acordó con los Países Bajos en 2018.

El acuerdo con los Países Bajos con el cuadro de sostenibilidad durante 2020, se cumplió plenamente a través de la implementación de la reforma. El Departamento de Gobierno está trabajando diligentemente en más de 60 puntos de acción, con lo que se están cubriendo 8 áreas diferentes de manejo. La mayoría de los proyectos ya están en marcha y se están cumpliendo los planes de ejecución que se acordó con el plan maestro que se acordó con los Países Bajos: *Reposicionando Rumbo de nuestro País*. El gobierno mira eso como un camino responsable y duradero que se está cumpliendo en un período de desarrollo y alabes por cumplir con el acuerdo con los Países Bajos recientemente. Con el presupuesto 2023, se destinaron 12,5 millones de florines para la implementación de los proyectos.

Después de haber hecho mucha investigación y estudio, nosotros lo vamos a cumplir ahora con la ejecución de la implementación de la reforma. El objetivo es crear una base económica más sólida que nos permita recuperarnos más rápido en el caso de que nosotros tengamos una crisis económica. Con el cuadro de acción y el diálogo con los Países Bajos, lo que se enfoca en el período que nosotros tenemos delante es el plan para fortalecer nuestra economía, las finanzas públicas, la organización del gobierno, el cuidado de la salud, la educación y el estado de derecho.

Señor Presidente,

Maneho di Gobierno ta basa riba reduccion di dependencia di crudo pa produccion di energia. Nos mester expande nos capacidad di produccion for di fuentanan sostenible y duradero, manera biento y solo cu ta den gran abundancia ariba nos isla.

Na aña 2008 Gobierno di Aruba a dal e promer paso pa Aruba y a construi su promer parke di molina na Vader Piet. Na aña 2009 el a dreña den funcion produciendo 30 megawatt di coriente. Pa e siguiente añanan Utilities Aruba hunto cu WEB y ELMAR lo tin e tarea pa ehecuta e maneho di energia basa riba produccion di energia di manera limpi, renobabel y pagabel. Pa por logra e meta aki gas natural den forma likido lo por sirbi como combustibel di transicion.

Pa garantisar prosperidad riba nos isla, nos mester haci e transicion pa un economia cu ta sostenibel, circular y inclusivo. A institui e *Comision Recuperacion Economico* pa crea un plataforma pa dialogo cu sector priva y demas gruponan di interes. Den dialogo lo discuti proposicionnan pa incentivanan fiscal, mehoracion di clima di inversion y diversificacion di nos economia cu atencion pa e principianan di sostenibilidad. Den e cuadro di conmemoracion di 200 aña di Oranjestad, lo presenta e prome fase di e plan pa revitalisa e centro di ciudad. E plan ta encera proyectonan entre otro di horeca y vivienda. Despues lo sigui e trayecto di revitalisacion di San Nicolas impulsando desaroyo nobo y rebibando loke ta existente.

Den e transicion pa e concepto di un economia circular y e metanan di desaroyo sostenibel (SDGs) lo desaroya un *Sustainability Fund*. E fondo aki mester contribui na financiamiento di proyectonan, e.o. riba area di agricultura, haciendo uso di practicanan sostenibel y innovativo. Dialogo ta tumando lugar un biaha mas pa logra reapertura di e frontera maritimo cu Venezuela pa importacion di fruta, berdura y otro productonan comestibel. Esaki lo contribui na reduci e presion riba costo di bida na Aruba.

Den cuadro di e desaroyo economico, Gobierno lo ta ehecutando e prueba di mercado laboral di forma diligente y eficiente, sin perhudica e proceso necesario di contrata personal. Asina lo oportunidad igual na tur esnan cu ta desea di forma

partí di e mercado laboral local, cumpliendo claramente cu tur leyman y reglanan vigente.

Den cuadro di e proyecto “Aruba Kier Traha”, pa medio di Enseñanza pa Empleo, lo introduci varios curso pa mehora abilidadnan di tur trahado y posibel trahado. Di e forma aki no solamente guia nan den e proceso pa haya empleo, pero tambe pa desaroya nan habilidadnan cu lo conduci na mehora competencianan personal di forsa laboral pa sigui recupera y ta miho prepara pa tempo difícil.

Economía ta toca nos tur: p’ese y desaroyo económico mester aporta na calidad di bida di nos tur como ciudadano. Pa e motibo aki mester tin debido atención pa mehora y proteha derechonan di consumidor. E **Aruba Fair Trade Authority** lo aporta na un clima di competencia husto, cu lo desemboca den mihor calidad di servicio, calidad di producto y prijs mas husto pa e consumidor.

Despues di hopi aña di problemática di fianza y interés excesivo e ley cu ta regla e crédito di consumidor a wordo aproba. Actualmente e ley ta den implementación unda ta bay crea tambe un sistema di registracion di crédito. Pa proteha e consumidor a lansa un campaña di Educación Financiero pa yuda finanzas den hogarnan. Pa asisti den esaki lo fortifica e departamentonan concerni pa ta e voz y defensor di e derechonan di e consumidor.

Señor Presidente,

Na 2023 Reino Hulandes ta conmemora 160 aña di abolición di esclavitud. Na Aruba esaki ta un tema cu no ta biba mucho den e comunidad. Toch tabatin un poco mas cu 500 esclavo – mayoría di nan cria di cas – ora esclavitud a wordo aboli riba nos isla. Archivo Nacional ta trahando pa digitalisa e archivonan pa asina por brinda acceso mas facil na información histórico, cultural, educativo y gubernamental. Esaki no solamente ta importante den enseñansa, pero tambe pa transparencia y pa salvaguardia nos cultura y nos herencia den cuadro di e metanan di desaroyo sostenible decreta pa Nacionan Uni. Abolición di esclavitud ta algo importante pa conmemora, pasobra awendia tráfico y contrabando di personanan ta keda un problema mundial.

Enseñansa ta e vehículo di mas poderoso pa desaroyo sostenibel y duradero di un país. Enseñansa mester ta accesibel pa tur hende den comunidad y mester brinda oportunidad continuo na nos hobennan. Lo enfoca riba mehoración di calidad door

di optimalisa e structura di cuidado, brinda acceso na maestronan pa mas curso y guia, optimalisa e conexion entre e diferente tiponan di enseñansa y na funcionnan den e sector laboral.

E enfoque principal di e maneho di turismo ta dirigi riba recuperacion di nos turismo. Gobierno kier yega bek na e nivel di turismo prome cu pandemia y sigui cu diversificacion y mehoracion di e producto Aruba. Lo mantene un bista hopi cla riba un maneho di turismo sostenibel, teniendo cuenta cu e balans necesario entre turismo, economia y nos naturaleza. Desaroyo duradero, y principalmente e conservacion di nos naturaleza, den relacion cu nos turismo ta keda hopi importante.

Nos mester yega na un balans entre naturaleza y accionan di e ser humano. E retonan grandi pa nos pais ta dirigi riba sigui implementa e maneho y solucionnan duradero pa garantiza un miho sistema di maneha, separa, colecta y procesa desperdicio. Lo sigui brinda sosten y stimula e departamento y sector di agricultura, cria y pesca creando oportunidadnan y otro potencialnan como tambe sigui stimula e grado di seguridad alimenticio.

Sr. Presidente,

Den e area di cuidado medico, meta di Gobierno ta pa sigui baha e gastonan pa asina yega na un seguro medico mas sostenibel. E enfoque lo keda si pa proteha esnan mas vulnerabel y percura pa nos cuidado keda uno pagabel. Lo sigui traha conhuntamente cu hospitalnan den Reino y region pa asina ofrece un cuidado di calidad na nos hendenan. Tambe lo sigui enfoca riba desaroya y amplia specialismonan den sector di cuidado.

Mescos cu den resto di mundo Aruba ta topa retonan pa haya suficiente profesional pa traha den e sector di cuidado. Cu e ley di AruBIG e posibilidadnan pa haya mas profesional den sector di cuidado, specialmente nos yiunan di tera, pa bin traha den e sector di cuidado aki na Aruba a aumenta. Pa por logra un cuidado na tempo y di calidad ta importante tambe pa fortalece e promer liña di cuidado. Lo enfoca riba mas

cooperacion den sector di cuidado, aumenta eficiencia y duna debido atencion na prevencion di malesanan cronico. Lo sigui educa, conscientisa y guia nos hendenan, specialmente nos muchanan, con pa biba un bida mas saludabel practicando deporte.

Lo enfoca riba salud mental y lo inicia e programa di *mental health professional*, caminda lo percura pa e cuidado ta mas accesibel y asina evita listanan di espera. Lo atende na un manera structura cu adictonan ambulante y brinda nan e cuidado necesario pa nan por re-integra y re-socialisa bek den nos comunidad. E compromiso pa garantiza calidad di bida, bienestar general, cuidado y stimula participacion di nos adultonan mayor ta keda central.

Sr. Presidente,

Den parti final di mi discurso awemainta mi kier a reitera un biaha mas cu union, solidaridad y respet ta clave pa un recuperacion genuino. Union pa un causa nacional. Respet pa e dignidad humano. Solidaridad pa esun cu mas mester di dje. Esakinan alabes ta forma e fundamento di e estado di derecho cu nos Pais ta. Mescos cu nos ta uni pa un causa comun, nos ta solidario y muestra respet mutuo pa logra recuperacion, di e mesun forma nos ta mantene nos estado di derecho bibo garantizando libertad y derechonan di tur ciudadanonan. Ta necesario pa nos siña respeta y comprende otro, siña balora e interes y necesidad di otro y pone diferencianan un banda na momento cu nos Pais mas mester di dje.

Como Parlamento boso a wordo confia cu un poder pa defende y proteha e principionan aki. Mescos cu bida conoce temponan bon y menos bon y ta laga nos cu lesnan atras, mescos ta conta cu e desafionan cu nos estado di derecho ta afronta. No laga esaki descurasha boso! Asina so nos por garantiza un futuro duradero y sostenibel, mas inclusivo, mas pacifico y husto pa nos tur.

Sr. Presidente,

Mi ta declara, manera nos Constitucion ta prescribi, e aña Parlamentario 2022-2023 pa habri. Cu Dios ilumina cada un di nos y guia nos pasonan pa bienestar y progreso di nos Pais.